

Марина Петровна Пушкарева
г. Шадринск

Аутентичные подкасты как средство формирования компенсаторной компетенции у будущих учителей английского языка

В данной статье предпринимается попытка рассмотреть использование аутентичных подкастов с целью улучшения эффективности процесса формирования компенсаторной компетенции у будущих учителей английского языка. Вступительная часть статьи посвящена обоснованию актуальности обозначенной автором проблемы, а также конкретизации сущностно-содержательной и структурной характеристик компенсаторной компетенции. Далее автор подробно останавливается на описании англоязычных сайтов BBC Learning English и Listen in English, акцентируя внимание на преимуществах их использования в качестве источников аутентичных видеозаписей. В заключительной (практико-ориентированной) части статьи приводится подробный алгоритм работы с аутентичными подкастами (с предоставлением конкретного примера), особое внимание уделяется третьему этапу, в ходе которого и происходит процесс формирования компенсаторной компетенции (в комплексе всех ее составляющих) у будущих учителей английского языка средствами подкастинга.

Ключевые слова: компенсаторная компетенция, аутентичные подкасты, будущие учителя английского языка.

Marina Petrovna Pushkareva
Shadrinsk

Authentic podcasts as a means of forming of compensatory competence among future teachers of english

The article examines the problem of using the authentic podcasts aimed at improving of the efficiency of the forming compensatory competence process as far as future teachers of English are concerned. In the introductory part of the article the author substantiates the urgency of the problem, also dwells in detail on the essential structural characteristic of compensatory competence. Then the author specifies two of the English-language sites: BBC Learning English and Listen in English, commenting on the advantages of their use as a source of authentic podcasts. In the conclusion the author gives detailed algorithm of working with authentic podcasts (an example is given). Some special attention is paid to the third stage, during which the process of forming of compensatory competence by means of authentic podcasts among future teachers of English takes place.

Keywords: compensatory competence, authentic podcasts, future teachers of English.

Компенсаторная компетенция как одна из базовых составляющих в комплексе компонентов коммуникативной компетенции, заявленной на современном этапе развития теории и методики преподавания иностранных языков в качестве ключевой цели обучения, вполне заслуженно представляет собой феномен, достойный адекватного и обстоятельного изучения в плане детализации и конкретизации как его сущностно-содержательной, так и структурной характеристик. Недостаточное внимание, уделяемое в ходе учебного процесса вышеуказанной компетенции, на наш взгляд, может привести к определенным последствиям, довольно отрицательно сказывающимся на эффективности сформированности коммуникативной компетенции в целом (тем не менее, процентное соотношение продуктивности сформированности каждого компонента в отдельности может варьироваться, будучи обусловленным определенными обстоятельствами), компенсаторной компетенции в частности. Тем не менее, также хотелось бы отметить тот факт, что и уровень сформированности компенсаторной компетенции напрямую зависит от уровня сформированности других компонентов коммуникативной компетенции. Несомненно, при довольно низком уровне сформированности компетенции, существует вполне определенная возможность столкнуться с определенными трудностями в процессе коммуникации с представителями стран

изучаемого языка (английского, в нашем конкретном случае), что, в свою очередь (и это является логичным и обоснованным), может привести к различного рода последствиям, в критическом и негативном ключе способным повлиять на сферу или область, в рамках которой, собственно, и планируется совершить процесс коммуницирования. Исходя из всего вышесказанного, мы полагаем, не стоит недооценивать недостаточное использование всех потенциальных современных ресурсов в процессе формирования компенсаторной компетенции у будущих учителей английского языка. Одним из современных лингводидактических средств, потенциально применимых в преподавании иностранных языков в высшей школе с целью формирования и дальнейшего развития многокомпонентной структуры коммуникативной компетенции (компенсаторной компетенции как одного из ее структурных элементов), являются аутентичные подкасты, обладающие значительными преимуществами и определенными достоинствами в сравнении с другими средствами, традиционно использовавшимися и используемыми в методике преподавания иностранных языков в высшей школе. Тем не менее, технология подкастинга, несмотря на все свои лингво-дидактические возможности, используется преподавателями иностранных языков (английского, в том числе) в степени, не совсем соответствующей реальным и потенциальным выгодам,

которые имеют место при соблюдении определенного алгоритма работы с данной технологией. Итак, обозначенные нами выше моменты обуславливают актуальность проблемы, выносимой на обсуждение в данной статье.

Методами исследования, которые были использованы нами при написании данной статьи, явились следующие: теоретический анализ и синтез, прогнозирование, сравнение, обобщение.

Теоретическую базу нашей работы составили исследования таких ученых как: И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, М.Н. Горанская, И.Н. Горелов, Н.Н. Ишмуратова, М.Р. Коренева, П.В. Сысов, А.В. Хуторской, А.Н. Щукин.

С целью конкретизации сущностно-содержательной характеристики компенсаторной компетенции считаем необходимым обратиться к дефиниции термина, предложенной А.Н. Щукиным. По его мнению, данный вид компетенции способствует максимальному компенсированию недочетов в имеющихся у обучающегося знаниях в том случае, если реальный уровень сформированности остальных видов компетенций оставляет желать лучшего. Компенсаторная компетенция также заполняет лакуны, присутствующие как в речевом, так и в социальном опыте коммуницирования с представителями стран изучаемого языка [9, с. 141]

И.Л. Бим, в свою очередь, полагает, что компенсаторная компетенция предоставляет возможность наладить полноценный контакт с собеседником, а также корректно и максимально тактично выйти из сложившейся деликатной ситуации, произошедшей в результате пробелов в знаниях, а также недостаточно сформированных умений и навыков в составе структурных компонентов коммуникативной компетенции [2].

Е.Н. Гром определяет компенсаторную компетенцию как наличие конкретных знаний и умений в области изучаемого языка, способствующих нахождению оптимального, сообразно сложившимся обстоятельствам выхода из коммуникативных ситуаций затруднительного характера [3].

Т.Н. Фоменко и А.А. Тихонова считают, что компенсаторная компетенция представляет собой не что иное, как определенную способность обучающегося использовать в критических с точки зрения коммуникативной адекватности ситуациях комплексную триаду знаний, умений и навыков, сформированных на достаточно оптимальном уровне либо в родном, либо в другом иностранном (но более изученном на данный момент) языке [8].

Исходя из конкретики проблемы, выносимой нами на рассмотрение в данной статье, а также основываясь на всестороннем анализе приведенных нами выше определений компенсаторной компетенции, ключевыми детерминантами, характеризующими данный компонент коммуникативной компетенции, мы будем считать совокупность вербальных и невербальных средств, помогающую добиться взаимопонимания и выйти из сложившегося

затруднительного положения в процессе иноязычной коммуникативной ситуации. В подобных случаях основной дискомфорт является, как правило, следствием дефицита у коммуниканта языковых средств, используемых в процессе межличностного общения с целью более четкого и доступного выражения своих мыслей.

На наш взгляд, необходимость усовершенствования процесса формирования компенсаторной компетенции как одного из базовых компонентов коммуникативной компетенции особенно актуальна и важна для изучающих иностранные языки именно на этапе получения высшего профессионального образования. Данное умозаключение является вполне обоснованным с нашей точки зрения, так как будущие учителя иностранного языка должны обладать способностью донести материал до обучающихся с минимальным уровнем затруднений в их восприятии, добиться чего, при низком уровне сформированности компенсаторной компетенции, практически невозможно.

Присоединяясь к точке зрения А.В. Иванова, считаем необходимым остановиться подробнее на таких понятиях, как компенсаторное умение и компенсаторная стратегия.

К основным компенсаторным стратегиям относятся:

- стратегия достижения, включающая в себя такие умения как, например, обращение за помощью к собеседнику, применение симплификации, аппроксимации и т.д.;

- стратегия уклонения, заключающаяся в обладании способностью корректно уходить от основной темы разговора;

- паралингвистические стратегии, подразумевающие наличие умений использовать в ходе процесса коммуникации подходящие жесты, интонационные паттерны, тембральную вариативность, предметную наглядность и т.д. [4].

Принимая во внимание сущностно-содержательную и структурную характеристики компенсаторной компетенции, мы полагаем, что применение в ходе формирования последней у будущих учителей английского языка современных аудиовизуальных средств (аутентичных видеоподкастов, в том числе) определенно должно содействовать значительному повышению качества данного процесса при соблюдении следующих условий:

- корректное, сообразное целям, задачам обучения и тематике занятия, использование средств, транслирующих аудиовизуальную информацию;

- соблюдение обоснованной и закономерной последовательности в использовании средств аудиовизуальных технологий;

- неременное наличие обратной связи в процессе усвоения будущими учителями аудиовизуальной информации.

Возвращаясь к упомянутым нами выше видеоподкастам, следует заметить, что они по сути, представляют собой видеозаписи, сделанные носи-

телями того или иного языка- интернет-пользователями с целью обеспечения к ним беспрепятственного доступа для просмотра во всемирной сети интернет [6, с. 7].

Основоположниками подкастинга являются Б. Хаммерсли и А. Керри, основной задачей которых являлось распространение как звуковой, так и видеоинформации в интернете. На данный момент количество образовательных подкастов в сети интернет настолько велико, что абсолютно любой пользователь, изучающий иностранные языки (вне зависимости от цели изучения), способен с легкостью найти подкаст, всецело отвечающий необходимым для обучающегося требованиям.

Сайт BBC Learning English (<http://www.bbc.co.uk/learningenglish>) по праву считается одним из самых информативных и удобных в плане работы с англоязычными аутентичными подкастами. Данный сайт уже довольно давно рекомендовал себя с самой лучшей стороны среди преподавателей английского языка в высшей школе, предоставляя им прекрасную возможность использовать видеозаписи и задания с этого сайта на занятиях (также и с целью улучшения эффективности процесса формирования всех компонентных составляющих коммуникативной компетенции). Особенно удобным является то, что на упомянутом нами сайте видеоподкасты дифференцированы в зависимости от уровней владения пользователями изучаемым иностранным языком. Также присутствует логичное и четко структурированное разделение на грамматические и лексические темы. Отдельно хотелось бы отметить одну из самых популярных и востребованных на сегодняшний день рубрик - 6 minute English [5, с. 82].

На данном сайте также можно обратиться к разделам, целенаправленно созданным для того, чтобы обучающиеся могли использовать возможность пополнить «багаж» своих знаний в области лексического и грамматического материала в таких сферах как: мир бизнеса и политики; туристическая индустрия; хобби, досуг, развлечения; идиомы и фразовые глаголы и т.д..

Особенно удобным в использовании данный сайт является исходя из того факта, что подкасты, предлагаемые BBC Learning English, четко разделены на следующие разделы: «People and Places», «Entertainment», «London Life», «Weekender», «The Grammar Game Show», «The Experiment», «News Review: how to use the language from the latest news stories», «Learn To Talk About», и это, несомненно, сделано с целью облегчения временных и энергозатрат преподавателя при подготовке занятия по конкретной тематике для будущих учителей английского языка.

Детализируя приведенную нами информацию о сайте BBC Learning English, нельзя обойти вниманием «The Grammar Game Show», предоставляющее шанс остановиться подробнее с целью более глубокого и детального анализа таких тем англий-

ской грамматики как: определенный и неопределенный артикли, фразовые глаголы, временные и залоговые формы глаголов, инфинитив, сослагательное наклонение и др. Известно, что рутинное изучение теоретического грамматического материала, сопровождаемое выполнением типовых упражнений на отработку и закрепление грамматических правил приводит во многих случаях к снижению концентрации внимания, мотивации и деактивизации мыслительного процесса у обучающихся (не исключением являются и будущие учителя английского языка). Подобные «The Grammar Game Show» викторины способствуют стимуляции умственной деятельности и значительному повышению интереса к изучаемому материалу за счет его неординарной подачи.

Сайт BBC Learning English также не обошел вниманием лексический аспект английского языка. В разделе Learn To Talk About пользователи имеют возможность поработать с подкастами, охватывающими по своей тематике самые разнообразные актуальные направления, несомненно, заслуживающие внимания будущих учителей английского языка: криптовалютная платежная система, глобальные последствия экологических проблем, обусловленные современными реалиями проблемы во взаимоотношениях между родителями и детьми и т.д. Заметим, что, хотя продолжительность аутентичных видеоподкастов в данном разделе сравнительно небольшая (около 6 минут максимально), тем не менее, в ходе работы с ними пользователям предоставляется отличный шанс познакомиться с самыми инновационными научными фактами, услышать аргументированно высказанные точки зрения ведущих специалистов в конкретных областях на ту или иную проблему, познакомиться с логичными и обоснованными объяснениями явлений и феноменов [7, с. 263].

Полагаем, несправедливо было бы не упомянуть сайт Listen in English (<https://listeninenglish.com/>). Его отличительной чертой, способствующей популяризации среди пользователей интернета является наличие коллекции видеоподкастов, типологически дифференцированных. Разнообразие подкастов действительно впечатляет, т.к. здесь возможно ознакомиться с новостными фрагментами, эпизодами из известных сериалов, видеозаписями с церемоний вручения премии «Оскар» и т.д. Следует отдельно отметить такую особенность сайта, как распределение подкастов по уровням владения пользователями языком, по представленному акценту, а также по продолжительности видеофрагмента [5, с. 82].

Как итог проведенного нами сравнительного анализа видеоподкастов с сайтов BBC Learning English и Listen in English и других средств, традиционно используемых преподавателями высшей школы в процессе формирования компенсаторной компетенции у будущих учителей английского языка, нами были уточнены приоритетные лингво-

дидактические преимущества первых из упомянутых. Итак, подкасты удобны, просты и эффективны в использовании благодаря тому, что достаточно большое количество аутентичного материала находится в одном месте. Использование подкастов также не представляет собой трудности. Его можно как непосредственно просмотреть на сайте, так и скачать себе на электронный носитель. Нельзя оставить без внимания также наличие тематики широкого и разнообразного спектра, а также регулярное обновление сервисов подкастов. Также подкасты логично распределены на две большие группы: подлинно аутентичного материала и учебно-адаптированных видеофрагментов, подвергшихся определенной коррекции [1, с.179]

С целью обоснования приведенного нами выше утверждения о том, что аутентичные подкасты действительно повышают эффективность процесса формирования компенсаторной компетенции у будущих учителей английского языка, считаем вполне целесообразным изложить основную суть процесса их регулярного применения в ходе учебного процесса (дисциплина «Иностранный язык (практическая фонетика)» на II курсе гуманитарного института ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет»). В эксперименте было задействовано 25 обучающихся по образовательной программе «Иностранный язык (направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) квалификация – бакалавр).

Отдав предпочтение сайту BBC Learning English (по указанным нами выше причинам), проанализировав имеющиеся в наличии аутентичные видеозаписи на предмет их соответствия образовательным задачам и основной тематике занятий, нами были отобраны подкасты, оптимально отвечающие всем предъявляемым нами к ним требованиям: Controlling the Weather; Man vs Beast: Who is More Efficient?; Connecting Remote Communities; Why Laughter is the Best Medicine; Are You Following your Dreams? and so on.

Естественно, перед тем, как переходить непосредственно к процессу формирования компенсаторной компетенции, мы посчитали разумным и действительно уместным провести аудирование отобранных нами аутентичных подкастов по ставшему уже классическим шаблону, состоящему из трех ступеней: этап до просмотра (характеризуемый максимальным устранением потенциальных языковых трудностей, предпросмотровой дискуссией, логично и постепенно подводящей к теме подкаста); этап во время просмотра (отличительной чертой которого является детальное ознакомление с информацией, содержащейся в видеоматериале с параллельным выполнением заранее выданных преподавателем заданий); этап после просмотра (обычно посвященный выполнению творческих заданий в продолжение проблемы, заявленной в аутентичном подкасте). Именно третий этап описанного нами алгоритма работы с подкастами и

является, на наш взгляд, наиболее приемлемым для применения основных стратегий и умений компенсаторной компетенции.

В качестве иллюстративного примера хотелось бы остановиться на подкасте “Following your Dreams”.

В процессе подготовительного этапа нами были заданы вопросы, имеющие непосредственное отношение к теме, затронутой в подкасте, и, таким образом, была проведена некая подготовительная работа, настраивающая будущих учителей на тему обсуждения.

1. What is a dream?
2. Are there any differences between a dream and a goal?
3. Is it really so necessary to fulfil your dreams?
4. Do our dreams change as we grow up?
5. In what way do the verbs “to want” and “to dream” differ?
6. Why do they say: “be careful with your dreams”?

Далее мы приступили к работе с подкастом с параллельным выполнением предъявленных заданий. Для вышеуказанного подкаста мы посчитали методически-обоснованным попросить будущих учителей ответить на нижеследующие вопросы в ходе прослушивания аутентичного диалога:

1. What did the presenters want to do when they were children?
2. What happens to your childhood dreams when you grow up?
3. What countries do Daisy and Herman come from?
4. How did they manage to make their dreams come true?
5. Which is better: following your dreams or not doing that?
6. Which was the top regret of terminally ill people?
7. What is Riverside?
8. What happens to the money people of Riverside earn?
9. What are the main principles of that peace-loving community in New Zealand?
10. What can you say about the political views of people who live in Riverside?
11. Do people struggle with an idea that everything should be shared?
12. What does Herman compare himself to?
13. What has he been doing for 22 years?
14. How many countries has Herman visited?
15. What has Herman been conquered by?

На завершающем этапе, уже после проверки правильности выполнения заданий второго этапа, будущие учителя английского языка получили возможность применить стратегии и умения компенсаторной компетенции с целью повышения уровня ее сформированности. Все обучающиеся были поделены на три группы, каждая из которых получила свое индивидуальное задание для работы с аутентичным подкастом “Are you Following your

Dreams?». Первая группа должна была отрабатывать умения, формирующие стратегию аппроксимации, смысл которой заключается в транслировании основной идеи, содержащейся в прослушанном аутентичном диалоге в виде, наиболее приближенном по всем своим языковым характеристикам к оригиналу. Вторая группа должна была проработать умения обращаться за помощью к собеседнику. Здесь же приветствовалось использование языковой догадки. Третья группа практиковала стратегию уклонения в комплексе с умениями корректного использования слов – заполнителей пауз. Отметим, что паралингвистические стратегии использовались будущими учителями всех трех групп (с целью интенсификации процесса в целом). На выходе мы получили от представителей всех трех групп переработанные должным образом диалоги, в большей или меньшей степени передающие

основной смысл, изначально заложенный авторами оригинала. Все стратегии и умения компенсаторной компетенции сработали должным и прогнозируемым образом.

Итак, мы приходим к выводу о том, что использование аутентичных подкастов в процессе формирования компенсаторной компетенции у будущих учителей английского языка действительно способствует эффективности данного процесса в целом, эффективности процесса формирования структурных элементов компенсаторной компетенции (технологий, умений) в частности, что, в свою очередь, планомерно и последовательно ведет к повышению уровня сформированности у будущих учителей коммуникативной компетенции, являющейся ключевой доминантой среди целей обучения иностранным языкам (английскому, в том числе).

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Белова, Г.Н. Подкасты как средство формирования социолингвистической компетенции студентов на занятиях немецкого языка / Г.Н. Белова. – Текст: непосредственный // Обучение и воспитание: методики и практика. – 2014. – № 1. – С. 178-182.
2. Бим, И.Л. Немецкий язык: базовый курс. Концепция. Программа / И.Л. Бим. – М.: Новая школа. 1995. – 128 с. – Текст: непосредственный.
3. Гром, Е.Н. Цели обучения иностранным языкам в рамках базового курса / Е.Н. Гром. // Иностранные языки в школе. – 1996. - № 1. – С. 48-52. – Текст: непосредственный.
4. Иванов, А.В. Формирование у студентов вуза компенсаторной компетенции при обучении иноязычному говорению: автореф. дисс. ...к.п.н./ А.В. Иванов. – Н.Новгород, 2012. – 198 с. – Текст: непосредственный.
5. Кануц, А.Г. Подкасты на уроке английского языка как средство создания информационно-образовательной среды / А.Г. Кануц, Е.А. Мазунина. – Текст: непосредственный // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. – 2019. - № 1. - С. 80-84.
6. Лопатин, М.А. Использование информационно-коммуникационных технологий для развития навыков аудирования англоязычной речи / М.А. Лопатин. – Текст: непосредственный // Концепт. – 2019. – № 12. – С. 1-9.
7. Саватеева, О.В. Использование подкастов в обучении студентов языковых направлений подготовки и профилей / О.В. Саватеева, М.А. Пастушкова. – Текст: непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. – 2018. – № 1. - С. 362-364.
8. Тихонова, А.А. Обучение чтению на французском языке как втором иностранном с использованием компенсаторных умений учащихся и компенсаторных возможностей текста в средней школе (нач. этап, 1-й иностр. язык – англ.): дисс. ... к.п.н. / А.А. Тихонова. М.: 2000. – 101 с. Текст: непосредственный.
9. Щукин, А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов / А.Н. Щукин. – М.: Филоматис, 2004. – 416 с. – Текст: непосредственный

REFERENCES

1. Belova, G.N. Podkasty kak sredstvo formirovaniya sociolingvisticheskoj kompetencii studentov na zanjatijah nemeckogo jazyka [Podcasts as a means of forming students' sociolinguistic competence in German classes]. *Obuchenie i vospitanie: metodiki i praktika [Education and upbringing: methods and practice]*. 2014. No. 1. pp. 178-182.
2. Bim, I.L. Nemeckij jazyk: bazovyj kurs. Konceptcija. Programma [German: basic course. Concept. Program]. Moscow : Novaja shkola. 1995. 128 p.
3. Grom, E.N. Celi obuchenija inostrannym jazykam v ramkah bazovogo kursa [Objectives of teaching foreign languages within the framework of the basic course]. *Inostrannye jazyki v shkole [Foreign languages at school]*. 1996. No. 1. pp. 48-52.
4. Ivanov, A.V. Formirovanie u studentov vuza kompensatornoj kompetencii pri obuchenii inojazychnomu govore-niju: avtoref. diss. ...k.p.n [Formation of compensatory competence among university students when teaching foreign language speaking: abstract. diss. ... Ph.D.]. N.Novgorod, 2012. 198 p.
5. Kanuc, A.G. Podkasty na uroke anglijskogo jazyka kak sredstvo sozdanija informacionno-obrazovatel'noj sredy [Podcasts at the English language lesson as a means of creating an information and educational environment]. *Problemy romano-germanskoj filologii, pedagogiki i metodiki prepodavanija inostrannyh jazykov [Problems of Romano-Germanic philology, pedagogy and methods of teaching foreign languages]*. 2019. No. 1. pp. 80-84.
6. Lopatin, M.A. Ispolzovanie informacionno-kommunikacionnyh tehnologij dlja razvitija navykov audirova-nija anglojazyčnoj rechi [The use of information and communication technologies for the development of listening skills of English-speaking speech]. *Koncept [Concept]*. 2019. No. 12. pp. 1-9.

7. Savateeva, O.V. Ispol'zovanie podkastov v obuchenii studentov jazykovyh napravlenij podgotovki i profilej [The use of podcasts in teaching students of language training areas and profiles]. *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya* [Problems of modern pedagogical education]. 2018. No. 1. pp. 362-364.

8. Tihonova, A.A. Obuchenie chteniju na francuzskom jazyke kak vtorom inostrannom s ispol'zovaniem kompensa-tornyh umenij uchashhihsja i kompensatornyh vozmozhnostej teksta v srednej shkole (nach. jetap, 1-j inostr. jazyk – angl.): diss. ... k.p.n. [Teaching reading in French as a second foreign language using the students' compensatory skills and compensatory capabilities of the text in secondary school (initial stage, 1st foreign language. language – English): dissertation ... PhD]. Moscow : 2000. 101 p.

9. Shhukin, A.N. Obuchenie inostrannym jazykam: teorija i praktika: uchebnoe posobie dlja prepodavatelej i studen-tov [Teaching foreign languages: theory and practice: a textbook for teachers and students]. Moscow : Filomatis, 2004. 416 p.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ:

М.П. Пушкарева, кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории практики германских языков, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: marusik777777@mail.ru.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR:

M.P. Pushkareva, Ph. D. in Pedagogic Sciences, Associate Professor, Department of Theory and Practice of Germanic Languages, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: marusik777777@mail.ru.